


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 335
Sitzung vom 17/04/2018 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Freiwilliger Landeszivildienst -
Ausschreibung zur Einreichung der
Projekte

Oggetto:

Servizio civile volontario provinciale -
Bando per la presentazione dei progetti

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

1.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. November 2012, Nr. 19, sieht die Bestimmungen zur Förderung der freiwilligen Dienste in Südtirol vor und regelt im Art. 3, Absatz 1 Buchstabe a) sowie im Abschnitt II den freiwilligen Landeszivildienst.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Mai 2014, Nr. 16 sieht die Durchführungsverordnung zur Förderung der freiwilligen Dienste in Südtirol vor und regelt im Kapitel II den freiwilligen Landeszivildienst.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 06.03.2018, Nr. 180, wurde die Höchstanzahl der freiwillig Landeszivildienstleistenden auf 150 Personen festgelegt; die Dauer des Dienstes beträgt 8 Monate, wobei eine Verlängerung für weitere 4 Monate bis zu einem Höchstausmaß von 12 Monaten möglich ist; die monatliche Spesenrückvergütung wurde auf 450,00 € netto festgesetzt.

Die Anlagen A und B, die dem gegenständlichen Beschluss als wesentliche Bestandteile beiliegen, enthalten die Ausschreibung zur Einreichung und Genehmigung von Projekten gemäß Art. 7 des obgenannten Dekretes, sowie die Tabelle zur Bewertung der Projekte.

Für die Zuteilung von insgesamt 150 Landeszivildienstleistenden wird ein Gesamtbetrag in Höhe von 675.000,00 Euro, wie folgt vorgemerkt:

- 67.500,00 Euro auf Kapitel U12081.0510 des Verwaltungshaushaltes 2018,
- 112.500,00 Euro auf Kapitel U12081.0510 des Verwaltungshaushaltes 2019,
- 185.625,00 Euro auf Kapitel U12081.0870 des Verwaltungshaushaltes 2018,
- 309.375,00 Euro auf Kapitel U12081.0870 des Verwaltungshaushaltes 2019.

Die Vormerkung der eben angeführten Geldbeträge beruht auf einer Schätzung, die aufgrund der Ausgaben der letzten drei Jahren durchgeführt wurde.

all dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit,
in gesetzlicher Form:

La legge provinciale 19 novembre 2012, n. 19 disciplina la valorizzazione dei servizi volontari in Provincia di Bolzano e regola all'art. 3, comma 1, lettera a) nonché al capo II il servizio civile volontario a livello provinciale.

Il decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2014, n. 16 ha per oggetto il regolamento di esecuzione sulla valorizzazione dei servizi volontari in Provincia di Bolzano e regola al capo II il servizio civile volontario provinciale.

Con delibera della Giunta provinciale del 06.03.2018, n. 180, è stato fissato a 150 persone il numero massimo dei volontari o delle volontarie in servizio civile provinciale; il servizio dura 8 mesi, con la possibilità di proroga per ulteriori 4 mesi per un massimo di 12 mesi; il rimborso spese mensile è fissato a 450,00 € netti.

Gli allegati A e B, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, contengono il bando per la presentazione e approvazione dei progetti ai sensi dell'art. 7 dell'anzidetto decreto, nonché la griglia di valutazione dei progetti.

Per l'assegnazione di 150 volontari/e in servizio civile viene prenotato un importo complessivo pari a 675.000,00 Euro come segue:

- 67.500,00 Euro sul capitolo U12081.0510 del piano di gestione del bilancio 2018,
- 112.500,00 Euro sul capitolo U12081.0510 del piano di gestione del bilancio 2019,
- 185.625,00 Euro sul capitolo U12081.0870 del piano di gestione del bilancio 2018,
- 309.375,00 Euro sul capitolo U12081.0870 del piano di gestione del bilancio 2019.

La prenotazione degli importi di cui sopra si basa su una stima elaborata sulla base della spesa effettuata nell'ultimo triennio.

tutto ciò premesso la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) die Ausschreibung zur Einreichung von Projekten des freiwilligen Landeszivildienstes für das Jahr 2018 sowie die Tabelle zur Bewertung der Projekte, gemäß den Anlagen A und B, die integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bilden, zu genehmigen;
- 2) für die Zuteilung von insgesamt 150 Landezivildienstleistenden einen Gesamtbetrag in Höhe von 675.000,00 Euro wie folgt vorzumerken:
 - 67.500,00 Euro auf Kapitel U12081.0510 des Verwaltungshaushaltes 2018,
 - 112.500,00 Euro auf Kapitel U12081.0510 des Verwaltungshaushaltes 2019,
 - 185.625,00 Euro auf Kapitel U12081.0870 des Verwaltungshaushaltes 2018,
 - 309.375,00 Euro auf Kapitel U12081.0870 des Verwaltungshaushaltes 2019;

Dieser Beschluss ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol auszugsweise zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

- 1) di approvare il bando per la presentazione dei progetti di servizio civile provinciale per l'anno 2018, nonché la griglia di valutazione dei progetti di cui agli allegati A e B, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di prenotare l'importo complessivo di 675.000,00 Euro per l'assegnazione di 150 volontari/e nel modo seguente:
 - 67.500,00 Euro sul capitolo U12081.0510 del piano di gestione del bilancio 2018,
 - 112.500,00 Euro sul capitolo U12081.0510 del piano di gestione del bilancio 2019,
 - 185.625,00 Euro sul capitolo U12081.0870 del piano di gestione del bilancio 2018,
 - 309.375,00 Euro sul capitolo U12081.0870 del piano di gestione del bilancio 2019;

La presente deliberazione sarà pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P

Ausschreibung zur Einreichung von Projekten des freiwilligen Landeszivildienstes

1. Einreichung der Projekte beim zuständigen Landesamt:

- 1.1. Projekte können jene Träger einreichen, welche in das Landesverzeichnis der Träger des freiwilligen Landeszivildienstes eingetragen sind und jene, die innerhalb 31. März 2018 die Eintragung in dasselbe beantragt haben.
- 1.2. Der Antrag zur Einreichung der Projekte muss innerhalb **Donnerstag, den 07. Juni 2018, 13:00 Uhr** beim Amt für Kabinettsangelegenheiten, Silvius-Magnago-Platz 1, 39100 Bozen persönlich eingebracht oder mittels zertifizierter elektronischer Post (ZEP) an folgende Adresse übermittelt werden: kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.
- 1.3. Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ist ausschlaggebend.
- 1.4. Der Antrag muss dem vorgegebenen Antragsmuster, welcher auf der Homepage des Landes (<http://www.provinz.bz.it/freiwilligedienste>) veröffentlicht wird, entsprechen und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des antragstellenden Trägers unterzeichnet sein.

2. Zugelassene Projekte:

- 2.1. Zugelassen sind Projekte, welche die Bereiche laut Art. 4, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19. November 2012, Nr. 19 betreffen.
- 2.2. Die Dauer der Projekte beträgt 8 Monate, wobei der Träger im Einvernehmen mit dem/r Freiwilligen 60 Tage vor Ende des Einsatzes einen Antrag um Verlängerung für weitere 4 Monate, bis zu einem Höchstausmaß von 12 Monaten stellen kann.

Bando per la presentazione dei progetti di servizio civile volontario provinciale

1. Presentazione dei progetti presso l'ufficio provinciale competente:

- 1.1. Possono presentare progetti i promotori che sono iscritti nel registro provinciale dei promotori del servizio civile volontario provinciale e quelli che hanno chiesto entro il 31 marzo 2018 l'iscrizione nel medesimo.
- 1.2. La domanda per la presentazione dei progetti deve essere consegnata personalmente entro **giovedì, 07 giugno 2018, ore 13.00**, presso l'Ufficio Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano oppure inviata tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.
- 1.3. Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Fanno fede l'ora di accettazione e il relativo timbro postale.
- 1.4. La domanda deve corrispondere al modello predisposto, che è pubblicato sul sito della Provincia (<http://www.provincia.bz.it/servizi-volontari>) e deve essere sottoscritta dal/la legale rappresentante del promotore richiedente.

2. Progetti ammissibili:

- 2.1. Sono ammessi i progetti, che riguardano gli ambiti di cui all'art. 4, co. 2 della Legge provinciale del 19 novembre 2012, n. 19.
- 2.2. La durata dei progetti è di 8 mesi, con la possibilità per il promotore in accordo con il/la volontario/a di presentare almeno 60 giorni prima della scadenza dell'impiego una richiesta di proroga per ulteriori 4 mesi, per un massimo di 12 mesi totali.

- 2.3. Die Projekte müssen für jeden Freiwilligen mindestens 30 Wochenstunden, bzw. bei einer Dauer von 8 Monaten mindestens 960 Stunden oder eine jährliche Anzahl von mindestens 1440 Stunden vorsehen.
- 2.4. Zu Lasten der Freiwilligen dürfen keinerlei finanzielle Belastungen vorgesehen werden, auch nicht in Bezug auf Ausbildung, Befähigungsnachweise oder andere Vergünstigungen.
- 2.5. Sofern die Projekte Verpflegung und Unterkunft oder nur die Verpflegung vorsehen, gehen die Kosten zu Lasten des Trägers.
- 2.6. Die Projekte müssen Angaben zur Ausbildung der Freiwilligen enthalten. Die Minstdauer der spezifischen Ausbildung beträgt 60 Stunden.

3. Kriterien für die Genehmigung der Projekte:

- 3.1. Das zuständige Landesamt bewertet die Projekte auf Grundlage der Kriterien gemäß Anlage B dieser Ausschreibung.
- 3.2. Nach Abschluss des Bewertungsverfahrens wird aufgrund der zugewiesenen Punkte eine Rangordnung der Projekte erstellt. Gefördert werden jene Projekte, die mindestens 42 von den 80 Höchstpunkten erreichen. Gemäß Art. 6, Abs. 3 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 7. Mai 2014, Nr. 16 wird bei Überschreitung der zur Verfügung stehenden Stellen die Anzahl der den jeweiligen Trägern zuzuteilenden Freiwilligen gekürzt, um sofern möglich alle Projekte, welche die Mindestpunktzahl erreichen, zulassen zu können.

- 2.3. I progetti dovranno prevedere per ciascun volontario o volontaria un orario di attività non inferiore alle 30 ore settimanali ovvero, per il periodo di 8 mesi, almeno 960 ore oppure un monte ore annuo di minimo 1440 ore.
- 2.4. Nessun onere economico può essere posto a carico dei volontari e delle volontarie, nemmeno in relazione alla copertura della formazione, al conseguimento di titoli o ad altri benefici.
- 2.5. Se i progetti prevedono vitto e alloggio oppure solo il vitto, le spese sono a carico del promotore.
- 2.6. I progetti devono comprendere indicazioni circa la formazione dei volontari e delle volontarie. La durata minima della formazione specifica è di 60 ore.

3. Criteri per l'approvazione dei progetti:

- 3.1. L'Ufficio provinciale competente valuta i progetti in base ai criteri ai sensi dell'allegato B di questo bando.
- 3.2. Al termine del procedimento di valutazione in base ai punteggi ottenuti è stilata una graduatoria dei progetti. Sono finanziati i progetti che raggiungono almeno 42 punti su un punteggio massimo di 80. Ai sensi dell'art. 6, co. 3 del Decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2014, n. 16, in caso di superamento del numero di posti disponibili il numero di volontari e volontarie da assegnare a ciascun progetto viene ridotto per consentire di includere, nei limiti del possibile, tutti i progetti che raggiungono il punteggio minimo previsto.

4. Modalitäten für die Einreichung der Anträge seitens der Freiwilligen und deren Auswahl:

- 4.1. Die interessierten Jugendlichen, welche die Voraussetzungen laut Art. 8 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 7. Mai 2014, Nr. 16 besitzen, reichen ihre Bewerbungen direkt bei einem Träger ein. Der Antrag muss dem vorgegebenen Antragsmuster, welcher auf der Homepage des Landes (<http://www.provinz.bz.it/freiwilligedienste>) veröffentlicht wird, entsprechen und von dem/der Jugendlichen unterzeichnet sein.
- 4.2. Die Auswahl der Jugendlichen erfolgt von Seiten des Trägers, auf Grundlage der im Projekt festgelegten Anforderungen.
- 4.3. Nach erfolgter Auswahl muss der Antrag der Bewerbung mit den meldeamtlichen Daten der Freiwilligen dem Amt für Kabinettsangelegenheiten innerhalb **Freitag, den 31. August 2018** übermittelt werden.

5. Dienstantritt:

- 5.1. Der Dienstantritt der Freiwilligen wird auf **Montag, den 01. Oktober 2018** festgelegt.

4. Modalità di presentazione della domanda di partecipazione da parte dei volontari e delle volontarie e la loro selezione:

- 4.1. I giovani e le giovani interessati/e, in possesso dei requisiti di cui all'art. 8 del Decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2014, n. 16, presentano la domanda di partecipazione direttamente ad un promotore. La domanda deve corrispondere al modello predisposto pubblicato sul sito della Provincia (<http://www.provincia.bz.it/servizi-volontari>) e deve essere sottoscritto dal/la volontario/a.
- 4.2. La selezione dei/delle volontari/e avviene da parte del promotore, in base alle esigenze determinate dal progetto.
- 4.3. Dopo l'avvenuta selezione, la domanda con i dati anagrafici dei volontari e delle volontarie devono essere comunicati entro **venerdì, 31 agosto 2018** all'Ufficio Affari di gabinetto.

5. Inizio servizio:

- 5.1. L'inizio del servizio delle volontarie e dei volontari è fissato per **lunedì, 01 ottobre 2018**.

Tabelle zur Bewertung der Projekte des freiwilligen Landeszivildienstes
 Griglia di valutazione dei progetti del servizio civile volontario provinciale

Feld im Projektblatt		Bewertung in Punkten Punteggio di valutazione	Voce scheda progetto	
3	Beschreibung des Einsatzgebietes und des Umfeldes mit Angabe von Zahlengrößen und sonstigen messbaren Faktoren sowie relevante Umstände	0-4	3	Descrizione del contesto territoriale e settoriale con indicazione numerica e di indicatori misurabili nonché circostanze rilevanti
4	Zielsetzung des Projektes	0-8	4	Obiettivi del progetto
5	Beschreibung des Projektes	0-10	5	Descrizione del progetto
6	Beschreibung der Rolle der Freiwilligen und deren Aufgaben	0-6	6	Descrizione del ruolo dei volontari e delle volontarie e loro attività
16	Maßnahmen zur Förderung des Landeszivildienstes und diesbezügliche Sensibilisierung	0-4	16	Attività di promozione e sensibilizzazione del servizio civile provinciale
17	Kriterien für die Auswahl der Freiwilligen auf Grundlage der Anforderungen des Projekts	0-2	17	Criteri per la selezione dei volontari e delle volontarie in base alle esigenze determinate dal progetto
18	Interner Monitoringplan zur Bewertung des Projektverlaufes	0-2	18	Piano di monitoraggio interno per la valutazione dell'andamento del progetto
21	Allfällige Mitträger und Partner des Projektes	0-6	21	Eventuali copromotori e partner del progetto
22	Technische und materielle Ressourcen, die für die Projektdurchführung erforderlich sind	0-4	22	Risorse tecniche e strumentali necessarie per l'attuazione del progetto
23 24 25	Angaben zu den erwerbbaaren Kenntnissen	0-8	23 24 25	Caratteristiche delle conoscenze acquisibili
27	Inhalte, Durchführung und Dauer der spezifischen Ausbildung	0-6	27	Contenuti, modalità di attuazione e durata della formazione specifica

Zusätzliche Kriterien für die Bewertung	Bewertung in Punkten Punteggio di valutazione	Criteri aggiuntivi per la valutazione
Vorhaben zugunsten sozialer Randgruppen, psychisch oder physisch Kranker und Maßnahmen für ältere Menschen;	0-4	Iniziative a favore di gruppi socialmente emarginati, persone affette da malattie psichiche e fisiche ed interventi a favore degli anziani;
Vorhaben zugunsten Kinder und Jugendliche im Bereich Erziehung, Kultur und Integration (schulische Unterstützung und Planung der Freizeittätigkeiten)	0-4	Iniziative educative e culturali e di integrazione a favore di bambini e giovani (sostegno scolastico e attività del tempo libero);
Innovativer Ansatz bei der Ausarbeitung und Umsetzung der Projekte;	0-3	Approccio innovativo nell'elaborazione ed attuazione dei progetti;
Aufwertung der Initiativen zugunsten der entlegenen ländlichen Gebiete;	0-3	Valorizzazione delle iniziative a favore delle zone rurali periferiche;
Aufwertung der gemeinsamen Ausarbeitung und Umsetzung der Projekte, wobei mindestens 2 Körperschaften erforderlich sind;	0-2	Valorizzazione della co-progettazione e dell'attuazione congiunta dei progetti da parte degli enti di servizio civile nel numero minimo di due;
Inanspruchnahme der vom Land Südtirol direkt durchgeführten allgemeinen Ausbildung für Zivildienstleistende (0 Punkte); oder eigene Organisation der Ausbildungskurse von Seiten der Einrichtungen (2 Punkte);	0-2	Fruizione della formazione generale dei volontari attuata direttamente dalla Provincia autonoma di Bolzano (0 punti) o organizzazione in proprio dei corsi di formazione da parte degli enti (2 punti)
Verpflegung der Freiwilligen von Seiten der Einrichtung (1 Punkt); Verpflegung und Unterkunft der Freiwilligen von Seiten der Einrichtung (2 Punkte)	0-2	Erogazione del vitto da parte degli enti ai volontari (1 punto); erogazione del vitto e alloggio da parte degli enti ai volontari (2 punti)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 10/04/2018 14:44:54 Il Direttore d'ufficio
NOTDURFTER JUDITH

Der Abteilungsdirektor 10/04/2018 15:00:48 Il Direttore di ripartizione
LUTHER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 11/04/2018 17:47:47 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/04/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/04/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/04/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma